

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 89 (1971)

Heft: 212

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

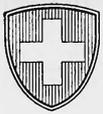
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 11. September 1971
Berne, samedi 11 septembre 1971

2231

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89^e année

N° 212

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncierung: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 212 - 11. 9. 1971

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

Coprodal SA, Genève.

Csep SA, in Roveredo.

Endipat Holding SA, Fribourg.

Metal Meccanica Holding SA, Lugano.

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 253290 - 253321.

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Gemeinsame Sitzung der ständerätlichen Kommissionen für Aussenwirtschaft und für auswärtige Angelegenheiten. - Session commune des Commissions du Conseil des Etats pour les affaires étrangères et pour le commerce extérieur.

Aussenwirtschaftskommission des Ständerates. - Commission du commerce extérieur du Conseil des Etats.

Postcheckverkehr, Beiträge. - Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkursöffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaft und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftlich sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorkaufsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle, im Falle unrechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige betreiben.

Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Creditori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich - Konkursamt Altstetten-Zürich, 8048 Zürich (1866²)

Gemeinschuldner: Baumann Eckhard, geb. 6. September 1936, deutscher Staatsangehöriger, Bäckermeister, Hohlstrasse 451, 8048 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 23. August 1971.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 2. Oktober 1971.

Der Konkursist Eigentümer der Liegenschaft Parzelle Nr. 336 an der Hauptstrasse 55 in Rorschach, die noch nicht im eidgenössischen Grundbuch eingetragen ist.

Kt. Zürich - Konkursamt Fluntern-Zürich, 8028 Zürich (1867²)

Gemeinschuldnerin: Confort-Bau-AG, Vogelsangstrasse 52, 8006 Zürich; Projektierung und Erstellung von Bauten aller Art, insbesondere von Wohnbauten mit neuzeitlichem und gehobenem Komfort.

Datum der Konkurseröffnung: 21. Mai 1971.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 4. Oktober 1971.

Kt. Zürich - Konkursamt Fluntern-Zürich, 8028 Zürich (1861³)

Gemeinschuldner: Thermo-Confort AG, Vogelsangstrasse 7, 8006 Zürich, Werkstätte in Tägerig, Reusstal 6; Erstellung von Zentralheizungsanlagen und Kesselhäusern usw.

Datum der Konkurseröffnung: 30. Juli 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 21. September 1971, 14.30 Uhr, im Restaurant «alter Löwen», Universitätstrasse 111, Zürich-Oberstrass.
Eingabefrist: bis 11. Oktober 1971.

Kt. Zürich - Konkursamt Wiedikon-Zürich, 8003 Zürich (1693¹)

Gemeinschuldner: Fehr Jakob, geb. 1917, von Eglisau ZH, Direktor, Harداustrasse 23, Zürich 3 (früherer Wohnsitz: Huttensteig 10, Zürich 6).

Datum der Konkurseröffnung: 10. Juni 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 26. August 1971, 14.30 Uhr, im Gasthof «Falken», Zurlindenstrasse 85, Zürich 3 (bei der Schmiede Wiedikon).
Eingabefrist: bis 14. September 1971 (im Konkurs sind auch diejenigen Forderungen einzugeben, die bereits im Nachlassvertragsverfahren angemeldet worden sind. Die Gläubiger mit Pfandrechten an den Liegenschaften des Konkursiten werden gebeten, für jede Liegenschaft eine separate Eingabe einzureichen).

Der Konkursist Eigentümer verschiedener Liegenschaften, unter anderem folgender, die noch nicht im eidgenössischen Grundbuch eingetragen sind:

Im Stadtkreis Zürich 5 (Industriequartier):

Kat. Nr. 2517 Wohnhaus Heinrichstrasse 83, mit 2 Aren 57,7 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Kat. Nr. 2182 Wohnhaus Mattengasse 15, mit 1 Are 98,3 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Kat. Nr. 2522 Wohnhaus Quellenstrasse 44, mit 2 Aren 07,5 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Kat. Nr. 2601 Wohnhaus Sihlquai 280, mit 2 Aren 26,0 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Im Stadtkreis Zürich 9 (Altstetten-Zürich):

Kat. Nr. 2431 Wohnhaus Furkastrasse 12, mit 2 Aren 30,0 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Im Stadtquartier Winterthur-Südseite:

Kat. Nr. 4789 Wohnhaus Obere Briggerstrasse 43, mit 3 Aren 65,1 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten inkl. Schopf.

Kat. Nr. 4788 Wohnhaus mit Wirtschaft, Obere Briggerstrasse 45, mit 3 Aren 13,6 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, inkl. Treibhaus.

Bezüglich der anderen Liegenschaften des Konkursiten ist das eidgenössische Grundbuch in Kraft.

Kt. Zürich - Konkursamt, 8308 Illnau (1767¹)

Gemeinschuldner: Bösch Harald, geb. 1945, österreichischer Staatsangehöriger, Kaufmann, Anwandlstrasse 10, Effretikon, Inhaber der im HR eingetragenen Einzelfirma Harald Boesch, Auskunftei und Detektivbüro «Atlantis», mit Sitz in Illnau.

Datum der Konkurseröffnung: 5. Mai 1971.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 17. September 1971.

Kt. Solothurn - Konkursamt, 4710 Balsthal (1862)

Gemeinschuldner: Candrian Werner, 1930, Ferdinands, von Bonaduz GR, Hotelier, früher in Balsthal nun Schützenmattstrasse 56, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 23. Juni 1971.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 1. Oktober 1971. (Die Forderungen sind Wert 23. Juni 1971 aufzurechnen.)

Kt. Aargau - Konkursamt, 8437 Zurzach (1873²)

Gemeinschuldner: Amigo Andreas, Kaufmann, Klingnau.
Datum der Konkurseröffnung: 18. August 1971.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 1. Oktober 1971.

NB Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 21. September 1971 Einspruch erhebt, erachtet sich das Konkursamt zur sofortigen freien Verwertung der Aktiven als ermächtigt.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6500 Bellinzona (1874)

Apertura di eredità giacente (art. 193, 232 e 234 L.E.F. e 573 C.C.S)

Eredità giacente: quella relitta dal defunto Dattrino Arturo, qdm. Giovanni-Battista, già in Arbedo Castione.

Data del decreto: 20 agosto 1971.
Termine per le insinuazioni: 20 settembre 1971.

I creditori già insinuati con la precedente «grida per beneficio di inventario» (vedi Foglio ufficiale svizzero di commercio, N° 14 del 19. 1. 1971, p. 143) sono dispensati dal farlo una seconda volta. Prima adunanza dei creditori: 21 settembre 1971 ore 14.30, presso l'ufficio dei fallimenti di Bellinzona, via Canc. Molo 3.
Avvertenza. Si rende noto che qualora la prima adunanza dei creditori non potesse costituirsi legalmente e la maggioranza dei creditori conosciuti non si opporrà entro il 22 settembre 1971, l'ufficio si riterrà autorizzato a procedere subito alla realizzazione dei beni mobili inventariati, a suo giudizio, mediante pubblici incanti o a trattative private. Interessati all'acquisto in blocco di tutto il materiale inventariato, come alla distinta visibile presso lo scrivente ufficio, potranno inoltrare offerta scritta all'ufficio dei fallimenti di Bellinzona, entro il 20 settembre 1971.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Sospensione della procedura

(L.E.F. 230)

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Kt. Zürich - Konkursamt Zürich-Schwamendingen, 8000 Zürich (1872)

Ueber die Kollektivgesellschaft Bielli + Schmid, Friestr. 50, 8050 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. August 1971 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 6. September 1971 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 21. September 1971 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6850 Mendrisio (1875)

Liquidazione No. 4/1971

Fallita: Ditta Ful-Jet SA, in Chiasso, c/o Hodera Pier Giorgio, Via Lugano 38b, in Bellinzona.

Data dei decreti di apertura e di sospensione del pretore: 10 agosto 1971 e 8 settembre 1971.

La procedura si riterrà definitivamente chiusa, per mancanza di attivo, qualora nessuno dei creditori non ne chieda, a questo ufficio, la continuazione, con la procedura sommaria, entro il termine di dieci giorni, di questa pubblicazione, anticipando, Fr. 1000.-, per le tasse e spese. Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiore a detto importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento. (RU. 64-111-38).

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (1876)

La faillite ouverte le 2 septembre 1971 contre la société Build SA, construction et vente de chalets, dont le siège est à Epalinges, bureau Boulevard de Grancy 11, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 21 septembre 1971 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de Fr. 2000.- cette faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L.E.F. 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Ct. de Berne - Office des faillites, 2608 Courtelary (1868)

Dans la liquidation de la succession répudiée de Fehlmann Henri, en son vivant ingénieur ETS à Courtelary,

- l'état de collocation,
- l'inventaire,
- l'état des revendications que l'administration renonce à contester,
sont déposés à l'office des faillites dès le 11 septembre 1971.

Ils seront passés en force s'ils ne sont attaqués, jusqu'au 21 septembre 1971, par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Luzern - Konkursamt des Amtes Hochdorf, 6020 Emmenbrücke (1877)

Im Konkurse über die Tuchfabrik Escholzmatt AG, Escholzmatt, liegt der Kollokationsplan der beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

6020 Emmenbrücke, den 7. September 1971

In Verrettung des Konkursamtes Enlebuch:
Konkursamt des Amtes Hochdorf,
6020 Emmenbrücke

Ct. de Fribourg — Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (1863)

Faillie: Bulliard L. SA, fabrication de vêtements et commerce de tous articles textiles, rue St-Pierre 28, à Fribourg.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: dix jours.

Kt. St. Gallen — Konkursamt Wil, 9500 Wil (1869)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: Okle Adalbert, Bauschreinerei, Zuzwil. Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 14. bis 23. September 1971. Der Kollokationsplan und das Inventar im vorgenannten Konkurse liegen beim Konkursamt Wil in Wil auf.

Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, 6500 Bellinzona (1878)

Si rende noto che a contare dal 13 settembre 1971, è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della ditta Interkant SA, Cadenazzo.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si riterrà come riconosciuta.

È pure depositato l'inventario (art. 32 al 2 Reg. Trib. Fed. 13 luglio 1911).

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1110 Morges (1864)

Failli: Bormand Paul, comestibles, Morges.

Date du dépôt: 11 septembre 1971.

Cet état entre en force s'il n'est pas attaqué dans les dix jours.

Konkurssteigerungen

(SchKG, 257-259)

Kt. Freiburg — Kantonales Konkursamt, Freiburg (1879)

Konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung

Einzigste Steigerung

Gemeinschuldner: Wenger Christian, des Christian, Tasberg, St-Ursen. Steigerungstag und Lokal: Freitag, 15. Oktober 1971 um 10.00 Uhr im Saale der Wirtschaft zum goldenen Kreuz, St-Ursen.

Auflösung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis und Dienstbarkeiten: ab 5. Oktober 1971.

Liegenschaften: Gemeinde St-Ursen

Kataster Ortsbezeichnung, Kulturart, Inhalt

Art. 675 Tasberg, Nr. 118, Wohnung, Keller, Mühle, Maschinenraum, Lagerraum, Installationen, Platz von 1330 m².

Vormerkung: Vorkaufrecht für die Dauer von 10 Jahren zu Gunsten von Wenger Fritz & Otto, des Christian, B Nr. 17 779 P, 6. Januar 1969.

Katasterschätzung: Grundstück: Fr. 665.— Gebäude: Fr. 64 000.—

*Konkursamtliche Schätzung: Fr. 75 000.—

Die Liegenschaften werden dem Meistbietenden zugeschlagen.

1700 Freiburg, den 8. September 1971

Kantonales Konkursamt, Freiburg
Der Substitut

Liegenschaftsverwertungen

im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG, 138, 142; VZG, vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich — Betreibungsamt Zürich 11 (1797)

Grundpfandverwertung

Schuldnerin und Pfandigentümerin: Monoliva Grundstücks- und Verwaltungs AG, Denzlerstrasse 38, 8004 Zürich.

Steigerungstag: Montag, 25. Oktober 1971, nachmittags 14.30 Uhr.

Steigerungsort: Städtisches Gantlokale, Dörflistrasse 50, Zürich 11.

Eingabefrist: bis 21. September 1971.

Auflösung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: Vom 11. bis 20. Oktober 1971.

Grundpfand:

In Zürich 11, Quartier Oerlikon, Kat.-Nr. 422, Plan 10,

Wohnhaus Ringstrasse 12,

seit 1956 unter Assek.-Nr. 692 für Fr. 156 000.— versichert, mit drei Aren 09 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Vormerkung laut Grundbuch.

Betreibungsamtliche Schätzung inkl. ortsübliche Zuehör: Fr. 850 000.—

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im 7. Rang.

Der Erwerber hat an der einzigen Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an die Kaufsumme Fr. 30 000.— bar zu bezahlen.

Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Ferner wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 23. März 1961 und vom 30. September 1965 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland hingewiesen.

Faustpfandgläubiger von Pfandtiteln haben ihre Faustpfandforderungen anzumelden.

8050 Zürich 11, 31. August 1971

Betreibungsamt Zürich 11:
H. Hauser

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG, 295, Abs. 4)

Kt. Graubünden — Konkurskreis Rhäzüns (1880)

Der Kreisgerichtsausschuss Rhäzüns als Nachlassbehörde hat die der Firma Aschwanden J., Schlossgarage, Domat/Ems, bewilligte Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis 4. November 1971, verlängert.

Die Gläubigerversammlung wird später angesetzt.

7013 Domat/Ems, den 8. September 1971

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
H. Brunner, Konkursbeamter

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG, 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L.E.F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Ct. de Berne — Tribunal du district, Porrentruy (1870)

Débitur: Albu SA, terminage de boîtes, 2882 St-Ursanne.

Il est porté à la connaissance des intéressés que l'audience prévue sur le jeudi 16 septembre 1971 à 11.00 heures est renvoyée.

Un nouveau terme est fixé sur le lundi 4 octobre 1971 à 11.00 heures, au Château (1^{er} étage), salle des audiences du Tribunal, à Porrentruy.

Il est loisible aux créanciers de se présenter à ladite audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

2900 Porrentruy, le 6 septembre 1971

Le président du Tribunal 11:
Hublard

Ct. Ticino — Pretura di Lugano-Campagna, Lugano (1871)

Udienza per omologazione di concordato in sede di procedura fallimentare

La pretura di Lugano-Campagna fa pubblicamente noto che il giorno di martedì, 21 settembre 1971, alle ore 14.30, avrà luogo, nella sala a ciò destinata (aula N° A.1-24/1, piano del Palazzo di Giustizia, via Pretorio 16, Lugano), l'udienza per l'omologazione del concordato proposto in sede di procedura fallimentare dalla ditta Imbach Hans & Co., Canobbio (recapito Hans Imbach, Gerhardstrasse 1, 8003 Zurigo).

6900 Lugano, 11 settembre 1971

Per la pretura di Lugano-Campagna:
il segretario-assessore:
Brenno Pelloni

Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

Kt. Zürich — Konkurskreis Zürich (Altstadt) (1865)

Das Handelsgericht des Kantons Zürich als Nachlassbehörde für Banken und Sparkassen hat am 31. August 1971 beschlossen, der Zentrum Bank AG, Talstrasse 82, 8001 Zürich, mit Filialen in Basel (Dufourstr. 9), Luzern (Habsburgerstr. 26) und Lausanne (Chemin de Mornez 2) die Nachlassstundung für die vom 31. August 1971 an zu rechnende Dauer von sechs Monaten zu bewilligen. (Der Beschluss stützt sich auf Art. 294 SchKG, Art. 37 des Bankgesetzes und Art. 1 der Verordnung des Bundesgerichtes betr. das Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen.

Der Bank ist die Fortführung des Geschäftes untersagt worden. Sie kann ohne Zustimmung der Sachwalterin gültig weder Zahlungen an einzelne Gläubiger vornehmen noch über ihr Vermögen in irgendwelcher Weise sonst verfügen.

Als Sachwalterin ist die Gesellschaft für Bankrevisionen, Bahnhofstr. 30, 8001 Zürich, eingesetzt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen Wert 31. August 1971 innert 30 Tagen seit dieser Publikation bei der Sachwalterin anzumelden. Die Gläubiger werden darauf hingewiesen, dass die aus den Büchern der Bank ersichtlichen Forderungen, inbegriffen die auf den Inhabern lautenden, als angemeldet gelten, jedoch bei Unterbleiben der Anmeldung nur mit dem aus den Büchern ersichtlichen Betrag in Berechnung fallen, und dass nicht angemeldete und nicht aus den Büchern ersichtliche Forderungen im weitem Verlauf unberücksichtigt bleiben. Vorbehalten ist die nachträgliche Anmeldung im Sinne von Art. 251 SchKG und Art. 30 der Verordnung des Bundesgerichtes betr. das Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen vom 11. April 1935.

8001 Zürich, den 6. September 1971

Die Sachwalterin
GESELLSCHAFT FUER BANKREVISIONEN

Handelsregister - Registre du commerce

Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Luzern, Fribourg, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen,

Aargau, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich — Zurich — Zurigo

1. September 1971.

Angestellten-Wohlfahrtsfonds der Spoerry & Schaufelberger AG., in Wald (SHAB Nr. 48 vom 29. 2. 1964, S. 655). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 18. 3. 1971 geändert. Neue Fassung des Namens: Angestellten-Wohlfahrtsfonds der Schaufelberger Textil AG. Die Firma der Gesellschaft, für deren Angestellten die Stiftung sorgt, lautet nun «Schaufelberger Textil AG». Stiftungsrat: nun aus 3 bis 7 Mitgliedern. Unterschriften von Roland Zaugg und Berta Spoerry erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Karl Brünemann, von Trüllikon, in Wald ZH, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse: Laupen-Hubwies (bei der Schaufelberger Textil AG).

1. September 1971.

Ulrico Hoepfl-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1965, S. 1055). Unterschrift von Dr. Philipp Etter erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Dr. Nello Celio, von Quinto, in Bern, Präsident der Kommission.

Luzern — Lucerne — Lucerna

30. August 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Balmer & Co. A.G., in Schüpfheim (SHAB Nr. 48 vom 26. 2. 1949, S. 552). Laut öffentlicher Urkunde vom 20. Juli 1971, genehmigt durch Entscheidung der Stiftungsaufsichtsbehörde (Gemeinderat von Schüpfheim) vom 21. Juli 1971 ist die Stiftung aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Stiftung gelöscht.

30. August 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Karit Aktiengesellschaft Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1967, S. 779). Neue Adresse: Seefeldrain 9 (bei der Firma).

1. September 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Ernst Brunner & Cie. AG. Bankgeschäft, in Luzern (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1966, S. 3333). Der Stadtrat von Luzern hat mit Beschluss vom 1. Juli 1971 der Auflösung zugestimmt. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma von Amtes wegen gemäss Art. 88, Abs. 1, ZGB, gelöscht.

1. September 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Max Dudle, in Luzern. Unter diesem Namen besteht gemäss verurkundetem Statut vom 13. Juli 1971 eine Stiftung nach Art. 80 ff. ZGB. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Krankheit, Unfall bzw. bei ihrem Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unversehelter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Der im Rahmen von Art. 89 bis ZGB bestellte Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Der Präsident ist Max Dudle, von Luzern, in Kriens; Vizepräsident Walter Gyr, von Einsiedeln und Luzern, in Luzern, und Mitglied Manfred Busch, deutscher Staatsangehöriger, in Kriens. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: Weggigasse 34 (bei der Stifterfirma).

1. September 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Miro AG Elektrodenfabrik Kriens, in Kriens (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1965, S. 1545). Die Unterschriften der aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Gottfried Roos und Josef Haas sind erloschen. Als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden in den Stiftungsrat gewählt Albert Nufer, von Amriswil, in Kriens, und Hermann Müller, von Laupersdorf, in Kriens.

2. September 1971.

Amico Foundation, in Luzern. Unter diesem Namen besteht gemäss Statut vom 12. August 1971 eine Stiftung. Zweck: Finanzielle Unterstützung der Amico-Bewegung und im Sinne des idealen Zweckes dieser Bewegung zu wirken; Erfassung und Erforschung menschlicher Konflikte und Not; Verbreitung der jeweiligen Forschungsergebnisse; Planung und Durchführung geeigneter Massnahmen zur Linderung menschlicher Not und einer positiveren Lebensgestaltung. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziger Stiftungsrat mit Einzelunterschrift Martin Furrer, von Schongau und Zug, in Zug. Adresse der Stiftung in Luzern: Morgartenstrasse 6 (eigenes Büro).

3. September 1971.

Personalfürsorgefonds der Marco AG, Berufskleider-Fabrik, Hitzkirch, in Hitzkirch. Unter diesem Namen besteht laut verurkundetem Statut vom 14. August 1971 eine Stiftung. Zweck: Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma, im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit der Arbeitnehmer selbst oder ihrer nächsten Verwandten sowie an den überlebenden Gatten und die Kinder bei Tod eines Arbeitnehmers. Der im Rahmen von Art. 89bis ZGB bestellte Stiftungsrat besteht aus zwei Mitgliedern. Präsident ist Andreas Marti, von und in Sumiswald, und Mitglied Bruno Giovannone-Rivellini, von Cavagnago TI, in Hitzkirch. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: bei der Stifterfirma.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Morat (district du Lac)

31 août 1971.

Fonds de secours en faveur du personnel de la société Sadem, Société Anonyme d'Electrochimie et d'Electrometallurgie, à Courtepin, à Courtepin (FOSS du 15. 5. 1971, N° 112, p. 1183). Fernand Michel Pasche, démissionnaire, n'est plus membre du conseil de fondation. Sa signature est éteinte.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

30. August 1971.

Tierspital in Basel, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. August 1971 eine Stiftung. Zweck: Errichtung und Betrieb eines Tierspitals in Basel oder dessen Umgebung. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Stiftungsratsmitglieder Dr. Albert Barth, in Riehen, Präsident; Dr. Ernst Michael Lang, in Basel, und Dr. Beat Alexander Sarasin, in Riehen, alle von Basel. Domizil: Elisabethenstrasse 23 (bei Dr. Albert Barth).

2. September 1971.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Schneebeli & Co., Inh. R. Mettauer-Schneebeli, und des Architekturbüros Rüd. Mettauer, in Basel (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1965, S. 86). Durch Urkunde vom 25. August 1971 wurde das Stiftungsstatut mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 31. August 1971 geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorge-Stiftung der Firma Schneebeli & Co. Inh. R. Mettauer-Schneebeli. Zweck nun: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene, insbesondere durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Die Unterschrift des Stiftungsratsmitglieds Rolf Mettauer-Obergsell ist erloschen.

2. September 1971.

Novalis-Stiftung, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. September 1971 eine Stiftung. Zweck: Förderung gemeinnütziger Werke von erzieherischem kulturellem Wert, insbesondere Förderung der künstlerischen Ausbildung begabter Kräfte, die die Ausbildungskosten nicht selber bezahlen können, Förderung finanziell nicht selbsttragender Schauspielbühnen oder einzelner Aufführungen, Förderung und Unterstützung sprachwissenschaftlicher Forschungsarbeit sowie Unterstützung finanziell bedürftiger pädagogischer und heilpädagogischer Institutionen. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Einzelunterschrift führen die Stiftungsratsmitglieder Silvia Hammacher-Voith, von Günsbrunn, in Dornach, Präsidentin; Wilfried Hammacher, von Günsbrunn, in Dornach, und Dr. Michael Paul Theurillat, von Epauvillers, in Basel, als Sekretär. Domizil: Lange Gasse 19 (bei Theurillat Treuhand AG).

Schaffhausen — Schaffhouse — Schiaffusa

1. September 1971.

Wohlfahrtsstiftung für die Angestellten und Arbeiter der Korn- und Lagerhausgesellschaft Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1962, S. 3015). Die Unterschrift von Ernst Schudel, Aktuar, ist erloschen.

1. September 1971.
Personalfürsorge der Firma J. P. Neidhart, Norm-Holzbau, in Ramsen (bei der Stifterfirma), Stiftung (Neuinschreibung). Datum der Stiftungsurkunde: 1. Juli 1971. Zweck: Die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeten Notlagen die im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Josef Neidhart, von und in Ramsen, Präsident des Stiftungsrates, und das Mitglied Christine Neidhart, von und in Ramsen.

2. September 1971.
Fürsorge-Stiftung der Uhrenfabrik H. E. Homberger, vormals International Watch Co. Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB Nr. 66 vom 20.3.1965, S. 880). Der Stiftungsrat hat am 23. Juni 1971, mit Zustimmung der Gemeindedirektion des Kantons Schaffhausen vom 20. August 1971, die Stiftungssatzungen geändert. Der Stiftungsname lautet nun: **Fürsorge-Stiftung der IWC International Watch Co. H. E. Homberger AG.**

2. September 1971.
J. Rauschenbach-Stiftung, in Schaffhausen (SHAB Nr. 66 vom 20.3.1965, S. 880). Walter Ankele ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Heinrich Hatt, von Hemmental, in Schaffhausen, gewählt. Der Präsident des Stiftungsrates zeichnet einzeln; der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Mitglieder.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1. September 1971.
Fürsorgefonds der Firma Walter Stark AG, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 66 vom 19.3.1966, S. 917). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 8. Juli 1971 wurde der Aufhebung der Stiftung zugestimmt. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

1. September 1971.
Personalfürsorge der Fehr'schen Buchhandlung, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 200 vom 27.8.1966, S. 2733). Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Emil Thurnheer, von Weinfelden, in St. Gallen; er führt Einzelunterschrift.

1. September 1971.
Wohlfahrtsfond der Firma «Merccat», Zürich-Oerlikon, in Rheineck (SHAB Nr. 265 vom 11.11.1967, S. 3733). Die Unterschrift von Fritz Hörner ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Josef Wüst, von Oberriet, in St. Margrethen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten.

Aargau — Argovie — Argovia

30. August 1971.
Jakob Fehlmann-Stiftung, in Oberbörsberg (SHAB Nr. 252 vom 26.10.1968, S. 2316). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Präsidenten Johann Bühler-Müller ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde der bisherige Protokollführer Walter Gehrig ernannt. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde in den Stiftungsrat und zugleich als Aktuarin und Kassierin mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Marie Gygax-Werder, von Seeburg BE, in Oberbörsberg-Ueberthal. Der Beisitzer Emil Eugster heisst Emil Eugster-Schweizer.

2. September 1971.
Casino und Hotel Bären Wohlen, in Wohlen (SHAB Nr. 210 vom 8.9.1951, S. 2256). Die Unterschriftsrechte der aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitglieder Carl Vogt (Präsident), Albert Zwahlen (Vizepräsident und Aktuar) und Viktor Weber (Quästor) sind erloschen. Neue, kollektiv zu zweien unterschriebene Mitglieder des Stiftungsrates sind: Max Egolf-Boppard, von Egg ZH, in Wohlen (Präsident); Otto Notter-Wiediker, von Boswil AG, in Wohlen (Vizepräsident); und Eugen Koch-Ineichen, von Uezwil AG, in Wohlen; Neues Domizil: beim Präsidenten Max Egolf-Boppard, Rummel-matt 6.

2. September 1971.
Personalfürsorge der Firma Adolf Mergenthaler, Hoch- und Tiefbau, Rheinfelden, in Rheinfelden (SHAB Nr. 82 vom 11.4.1959, S. 1029). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitgliedes Jakob Vogel ist erloschen. Als neues, einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Hans Ulrich Bolt-Wiesner, von Nessler SG, in Magden AG.

2. September 1971.
Personalfürsorge der Firma Erich Woodtli Elektrotechn. Artikel-ent-gross, in Oftringen. Domizil: bei der Stifterin. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. August 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Erich Woodtli, Elektrotechn. Artikel-ent-gross», in Oftringen, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Zur Erreichung des Stiftungszweckes kann die Stiftung Versicherungsverträge zugunsten der Destinatarie oder eines Teiles derselben abschliessen oder in solche bestehende Verträge eintreten. Einziges Organ ist der aus mindestens drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Namens desselben führen Einzelunterschrift Erich Woodtli-Christen, als Präsident, und Elisabeth Woodtli-Christen, beide von und in Oftringen.

2. September 1971.
Personalfürsorge der Firma W. Abt Söhne, in Zofingen (SHAB Nr. 6 vom 10.1.1959, S. 86). Durch öffentliche Urkunde vom 5. August 1971 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 24. September 1970 wurde die ursprüngliche Stiftungsurkunde vom 29. Dezember 1958 im Zusammenhang mit dem Übergang der Stiftung an die Rechtsnachfolgerin der Stifterin in bezug auf den Namen der Stiftung geändert. Der Name lautet nun: **Personalfürsorge der Firma Abt Söhne A.G.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Abt Söhne A.G.», in Zofingen, im vorgerückten Alter oder bei Invalidität, Unfall, Krankheit, Arbeitslosigkeit, Militärdienst und anderer unverschuldeten Notlage sowie im Todesfälle für ihre Angehörigen. Das Unterschriftsrecht der aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitglieder Albert Julius Abt-Opprecht (Präsident) und Willy Abt-Klaus ist erloschen. Neu gehören dem Stiftungsrate an und sind kollektiv zu zweien unterschriebensberechtig: Willi H. Abt, von Bretzwil BL, in Zofingen, als Präsident, sowie César Abt-Gerber, von Bretzwil BL, in Oftringen, und Paul Abt, von Bretzwil BL, in Zofingen, als Mitglieder.

2. September 1971.
Personalfürsorge der Firma Hug & Joss & Krauer, Architektur-, Ingenieur- und Planungsbüro AG, 5400 Baden. Domizil: bei der Stifterin. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. Juni 1971 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für männliche und weibliche Arbeitnehmer der Firma «Hug & Joss & Krauer, Architektur-, Ingenieur- und Planungsbüro AG», in Baden, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität oder anderweitig unverschuldeten Notlage. Die Stiftung kann als Versicherungsverträge zur Erreichung des Stiftungszweckes Einzel- oder Gruppenversicherungen abschliessen. Einziges Organ ist der aus drei oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Markus Ramser-Werren, von Schnottwil SO, in Brugg, als Präsident (Vertreter der Arbeitnehmer); Werner Stiefel, von Egg ZH, in Ennetbaden, als Sekretär (Vertreter der Arbeitnehmer); und Friedrich Joss-Brennwald, von Hasle bei Burgdorf BE, in Baden, als Mitglied (Vertreter der Stifterin). Friedrich Joss-Brennwald zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten Markus Ramser-Werren oder dem Sekretär Werner Stiefel. Die beiden letztgenannten zeichnen nicht unter sich.

2. September 1971.

Personalfürsorge der Firma Schärer & Co., in Safenwil. Domizil: bei der Stifterin. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. Februar 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «F. Schärer & Co.», in Safenwil sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderem Notlagen. Als Destinatarie gelten auch Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Zur Erreichung ihres Zweckes kann die Stiftung Versicherungsverträge abschliessen oder in bestehende Verträge eintreten. Organe sind der aus mindestens zwei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates, Hans Rudolf Schärer-Bänisch, von und in Safenwil, führt Einzelunterschrift.

Waadt — Vaud — Vaud Bureau d'Aigle

31 août 1971.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Carbofer S.A., précédemment à Veytaux (FOSC du 10.3.1959, p. 87). Suivant procès-verbal authentique de sa séance du 21 décembre 1970, la fondation a décidé de transférer son siège social à Roche. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La fondation a pour but d'aider les membres du personnel de la fondatrice, ou leur famille, à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de la retraite, du chômage, des charges de famille, de l'invalidité, des accidents, de la maladie et du décès. Le membre du comité de fondation Emilo Otto Alder étant décédé, sa signature est radiée. Le comité de fondation est composé de: René Alder, de Hérisau, à Veytaux, président (inscrit comme secrétaire); Jean-Bernard Pulfer, de Veytaux, à Roche, secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du comité. Bureaux: Roche, dans les locaux de Carbofer S.A.

Bureau de Lausanne

26 août 1971.

Le logement ouvrier, à Lausanne (FOSC du 27.4.1968, p. 904). La signature de Marguerite Clément est radiée. Nouveau membre du comité de direction avec signature collective à deux: Alfred Guex, de Bouleus et Moudon, à Lausanne. Procuration collective à deux est conférée à Hugette Delacrétaz, d'Yverne, à Lausanne.

2 septembre 1971.

Fonds de prévoyance en faveur des cadres de Roth et Sauter S.A., à Lausanne (FOSC du 14.12.1968, p. 2712). La signature de Carl Sauter, décédé, et de François Legler est radiée. Max Roth (inscrit) est nommé président et continue à signer collectivement à deux. Nouveaux membres avec signature collective à deux: Michal Logoz, de Goumoens-la-Ville, à Allaman, vice-président, et Bernard Longchamp, de Malpalud, à Cugy VD, secrétaire.

2 septembre 1971.

Fondation Rodolphe Roth-Trüb, à Lausanne (FOSC du 18.11.1967, p. 3814). La signature de Carl Sauter, décédé, est radiée. Pierre Sauter (vice-président inscrit) est nommé président et continue à signer collectivement à deux. Nouveau membre avec signature collective à deux: Bernard Longchamp, de Malpalud, à Cugy VD.

2 septembre 1971.

Fondation «Retraite-Décès» de «La Concorde» Lausanne, à Lausanne (FOSC du 18.1.1969, p. 124). La signature de Willy Pauchon et Charles Veillon est radiée. Jacques Pasche (secrétaire inscrit) est nommé président avec signature collective à deux, ses pouvoirs étant modifiés en conséquence. Par suite de mariage, Claire-Lise Perrin est actuellement: Claire-Lise Pulfer, de Veytaux et Rüeggisberg BE, à la Tour-de-Peilz.

2 septembre 1971.

Fonds de prévoyance en faveur des cadres de Mandataria Société Fiduciaire et de Revision, à Lausanne. Nouvelle fondation. Date de l'acte authentique: 6 août 1971. But: prendre en faveur des employés supérieurs de Mandataria, Société Fiduciaire et de Revision, des mesures complémentaires de prévoyance sociale. Conseil de fondation: 3 membres au moins. Jean-A. Duruz, de Cronay, à Lausanne, président; Etienne Gardiol, de Chabrey, à Lausanne, secrétaire, et Jean-Pierre Steudler, de Fontaines NE, à Rudolfsstetten. La fondation est engagée par la signature collective du président avec un autre membre. Adresse: Rue St-Pierre 3 (dans les bureaux de la fondatrice).

6 septembre 1971.

Fonds de prévoyance de la Compagnie du chemin de fer Brigue-Viège-Zermatt, à Lausanne (FOSC du 5.2.1966, p. 402). La signature de Maurice de Torrenté, démissionnaire, est radiée. Conseil: Jean de Roguin (déjà inscrit) président; Jean de Raemy, de Fribourg, à Genève, membre, et Aimé Binz (membre inscrit), tous avec signature collective à deux.

Bureau d'Orbe

30 août 1971.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Alvazzi S.A., à Orbe (FOSC du 26.4.1958, No 96, p. 1158). Suivant acte authentique du 14 janvier 1971 approuvé par le Département de l'Intérieur le 12 août 1971, cette fondation a révisé totalement ses statuts. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: Nouveau nom: **Fonds de prévoyance en faveur du Personnel d'Alvazzi S.A. et Ateliers de constructions métalliques Alvazzi S.A. et leurs succursales**. La fondation a pour but de venir en aide au personnel d'Alvazzi S.A. et d'Ateliers de constructions métalliques Alvazzi S.A. et de leurs succursales en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident, service militaire, chômage et indigence iméritée, en cas de décès aux membres de la famille de l'employé ou ouvrier décédé. Le président Auguste Alvazzi est démissionnaire, sa signature est radiée. Le conseil est composé comme suit: président: Louis Alvazzi, de et à Orbe (précédemment secrétaire); secrétaire: Dominique Alvazzi, de et à Orbe. Signature individuelle du président ou du secrétaire.

Wallis — Valais — Valles Bureau de Sion

2 septembre 1971.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Clivaz-Mudry, S.A., à Sion. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 29 juin 1971, une fondation, qui a pour but de venir en aide, par les moyens que son conseil juge appropriés, aux membres du personnel de l'entreprise en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident, et en cas de décès aux membres de la famille de la personne décédée. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé d'un à 5 membres, nommés par la maison fondatrice et par le personnel. Le conseil de fondation désigne en outre un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président signant avec un des deux autres membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Joseph Clivaz, de Randogne, à Sion, président; Jean-Claude Delez, de Salvan, à Sion, secrétaire; Georges Métrailler, des Agettes et de Salins, à Sion, membre. Adresse de la fondation: c/o Menuiserie Joseph Clivaz-Mudry S.A., rue de l'Industrie 40.

Neneng - Neuchâtel - Neuchâtel Bureau de La Chaux-de-Fonds

30 août 1971.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Freiburghaus et Fils et Cie, à La Chaux-de-Fonds. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 16 août 1971, une fondation

qui a pour but de procurer une aide au personnel de la fondatrice ainsi qu'à ses survivants, notamment en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, de chômage, de service militaire, d'indigence, de décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres, dont deux sont désignés par la fondatrice et un par le personnel. La fondatrice désigne chaque année un contrôleur. Le conseil de fondation est composé de: Adolf Freiburghaus, de Neuenegg BE, à La Chaux-de-Fonds, président; Pierre Freiburghaus, de Neuenegg BE, à La Chaux-de-Fonds, secrétaire, et René Campana, de Colla TI, à La Chaux-de-Fonds, tous avec signature collective à deux. Adresse de la fondation: rue du Collège 100, en les bureaux de l'entreprise Freiburghaus et Fils et Cie.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

2 septembre 1971.

Fonds de Prévoyance en faveur des employés et ouvriers de Bachmann et Cie S.A., à Travers (FOSC du 10.3.1951, No 58, p. 616). Walter Zaugg, par suite de décès; Edouard Dassen et Erwin Huber, par suite de démission, ne font plus partie du conseil de fondation. Leurs pouvoirs sont éteints. Le conseil de fondation est composé de: Fred Uhler, de et à Neuchâtel; Charles-Gaston Renaud, de et à Cortaillod, et Joseph Galley, de Autigny FR, à Travers. Ils engagent la fondation en signant collectivement à deux.

Bureau de Neuchâtel

31 août 1971.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Ressorts Energie S.A., succursale de Neuchâtel, à Neuchâtel (FOSC du 27.2.1971, No 48, p. 472). La signature de Jean-Victor Meyer est radiée. Raoul-Désir Sansonnens, de Portbalan, à Neuchâtel a été nommé secrétaire avec signature collective à deux.

Genève — Genève — Ginevra

3 septembre 1971.

Fondation Margrit et Robert Boehringer pour aveugles à Genève, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif et du règlement: 12 août 1971. But: fournir des moyens nécessaires à la construction d'immeubles, au développement et à subvenir à la gestion du Foyer pour Aveugles Agés de la Suisse Romande, à Chêne-Bougeries, et éventuellement aider financièrement d'autres institutions pour aveugles dans le canton de Genève. Administration: conseil d'un à cinq membres. Signature: collective à deux de Robert Boehringer, de et à Genève, président, avec Philippe Bohn, de Russo TI, à Genève, secrétaire, ou Michel Mathey-Doret dit Doret, de Genève, à Chêne-Bougeries, tous membres du conseil. Adresse: 6, chemin Edouard-Tavan, chez Robert Boehringer.

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Coprodal SA, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision du 7 septembre 1971, la société Coprodal SA, dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances avant le 15 octobre 1971 en mains du liquidateur, Monsieur Armand Boller, p. a. Ficomer SA, 1-3 Rue de Chantepoulet, à Genève. (AA 425*)

1200 Genève, le 7 septembre 1971.

Le liquidateur

Csep SA, in Roveredo

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

Seconda pubblicazione

Con decisione assembleare del 22 giugno 1971 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione. I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 del Codice delle obbligazioni, entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso. Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società c/o Fidirivisa SA, Società di Revisione e Controllo. (AA 428*)

6900 Lugano, 6 settembre 1971

Il liquidatore:
Fidirivisa SA,
Società di Revisione e Controllo

Endipat Holding SA, Friburgo

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

Seconda pubblicazione

Con decisione assembleare del 12 luglio 1971 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione. I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 del Codice delle obbligazioni entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso. Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società c/o Fidirivisa SA, Società di Revisione e Controllo. (AA 427*)

6900 Lugano, 6 settembre 1971

Il liquidatore:
Fidirivisa SA,
Società di Revisione e Controllo

Metal Meccanica Holding SA, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

Seconda pubblicazione

Con decisione assembleare del 14 luglio 1971 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione. I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 del Codice delle obbligazioni, entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso. Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società c/o Fidirivisa SA, Società di Revisione e Controllo. (AA 429*)

6900 Lugano, 6 settembre 1971

Il liquidatore:
Fidirivisa SA,
Società di Revisione e Controllo

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

253290. Data del deposito: 27 maggio 1971, ore 14.
Coeval Export di Cominetti Mario, Via Mazzini 4, Valenza Po (Alessandria, Italia). — Fabbricazione e commercio.

Oggetti in oreficeria. (Cl. int. 14)



Punzone: N° 7030.

253291. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1971, 14 Uhr.
Wilhelm Burkhardt, Birkenfelderstrasse 1, Dietlingen (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Damenringe, Herrenringe und Kollierschliessen in Gold. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7031.

253292. Hinterlegungsdatum: 29. September 1970, 20 Uhr.
Dainippon Pharmaceutical Co., Ltd., N° 25, 3-chome, Dosho-machi, Higashi-ku, Osaka (Japan). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte, diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke, Pflaster, Verbandmaterial, Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke, Desinfektionsmittel, Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)



253293. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1971, 10 Uhr.
Dun & Bradstreet International Ltd., 100 West 10th Street, Wilmington (Delaware, USA). — Fabrikation und Handel.

Bücher und Publikationen aller Art. (Int. Kl. 16)



253294. Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1970, 20 Uhr.
Dun & Bradstreet International Ltd., 100 West 10th Street, Wilmington (Delaware, USA). — Fabrikation und Handel.

Bücher und Publikationen aller Art. (Int. Kl. 16)

DUN & BRADSTREET

253295. Date de dépôt: 6 mai 1971, 12 h.
Translucet S.A., 30, rue des Grottes, Genève. — Fabrication.

Reproductions d'oeuvres d'art. (Cl. int. 16)

Translucet

253296. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1971, 12 Uhr.
Wagner, Maschinen- und Werkzeugbau AG, Waldstatt (Appenzell A.-Rh.). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 136996. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. März 1971 an.

Elektrische und nichtelektrische Haushalt- und Küchenartikel in Metall und Kunststoff. (Int. Kl. 7, 9, 11, 21)

SOWAS

253297. Date de dépôt: 10 mai 1971, 17 h.
Dover Corporation, 277 Park Avenue, New York (New York, USA). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 139313. Raison modifiée. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 mai 1971.

Élévateurs de service pour automobiles, autobus et camions; ascenseurs pour personnes et monte-charges, élévateurs pour bois de charpente, plate-formes hydrauliques de chargement, unités motrices pour ascenseurs et élévateurs, pompes hydrauliques pour ascenseurs et élévateurs, et leurs parties. (Cl. int. 7)

Rotary

253298. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1971, 18 Uhr.
Alberto-Culver Company, 2525 West Armitage Avenue, Melrose Park (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Desodorisierende Sprays für die Intimpflege der Frau, Erfrischungstücher, Badeöle, Damenbinden, Desodorants und schweisshemmende Produkte. (Int. Kl. 3, 5)



253299. Date de dépôt: 10 juin 1971, 14 h.
Graff Diamonds Limited, 63-66, Hatton Garden, Londres E.C.1 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Bagues et bijoux. (Cl. int. 14)



Poinçon: N° 7023.

253300. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1971, 16 Uhr.
Verband Schweizerischer Lichtpaus- und Reprografie-Betriebe, Bahnhofplatz 9, Zürich 1. — Kollektivmarke.

Diazokopien, Cyanotypen, elektrostatische Kopien, photographische Aufnahmen, Plandrucke, Offsetdrucke. (Int. Kl. 16)

re

reprografie

253301. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1971, 12 Uhr.
Seidenweberei Filzbach Vertriebs AG, Zelgstrasse 6, Zürich 3. — Fabrikation und Handel.

Gewebe, Gewirke und Strickwaren sowie daraus gefertigte Artikel. (Int. Kl. 24, 25)

filbawork

253302. Date de dépôt: 21 juin 1971, 18 h.
Joyce Chen Incorporated, 500 Memorial Drive, Cambridge (Massachusetts, USA). — Fabrication et commerce.

Papier, articles en papier utilisés en relation avec la cuisine et l'économie domestique en général, carton, imprimés ayant trait à la cuisine et au ménage, publications, journaux, périodiques et livres, notamment de recettes de cuisine; articles pour reliures; photographies, papeterie, matières adhésives (pour la papeterie); matériaux pour les artistes, pinceaux, machines à écrire et articles de bureau; matériel d'instruction ou d'enseignement; cartes à jouer; caractères d'imprimerie; élichés; petits ustensiles et récipients portatifs pour le ménage et la cuisine; peignes et éponges; brosses; matériaux pour la brosse-rie; instruments et matériel de nettoyage; paille de fer; verrerie pour la cuisine et le ménage; porcelaine et faïence pour le ménage et la cuisine; viande, poisson, volaille et gibier; extraits de viande; fruits et légumes conservés, séchés et cuits; gelées, confitures; oeufs, lait et autres produits laitiers; huiles et graisses comestibles; conserves, pickles; produits alimentaires orientaux; café, thé, cacao, sucre, riz, tapioca, sagou, succédanés du café; farines et autres préparations faites de céréales, pain, biscuits, gâteaux, pâtisserie et confiserie, glaces comestibles; miel, sirop de mélasse; levure, poudre pour faire lever; sel, moutarde; poivre, vinaigre, sauces; épices; glaces; produits agricoles, horticoles, forestiers et graines; animaux vivants; fruits et légumes frais; semences, plantes vivantes et fleurs naturelles, substances alimentaires pour les animaux. (Cl. int. 16, 21, 29, 30, 31)



253303. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1971, 10 Uhr.
Karl B. Aecherli, Büromaschinen, Ezelweg 21, Hegnau, Volketswil (Zürich). — Handel.

Klarsichtfilme; Karbonpapiere; Selbstklebeseharniere aus Kunststoffen; Kopieführungsblätter. (Int. Kl. 16, 17)



253304. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1971, 7 Uhr.
Evochemie, K. Katona, Flaach (Zürich). — Fabrikation.

Silikonöl in Sprayform (Schmiermittel). (Int. Kl. 4)



253305. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1971, 7 Uhr.
Rudolf Murbach, Storchengasse 15, Zürich. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 137604. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. April 1971 an.

Gold- und Silberwaren sowie handgeschmiedete Bestecke. (Int. Kl. 14)

MURBACH

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 1316.

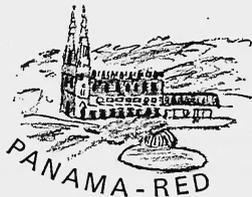
253306. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1971, 18 Uhr.
Panacol AG (Panacol S.A.) (Panacol Ltd.), Baumackerstrasse 42,
Zürich 11. — Handel.

Einkomponenten-Klebstoff, Isolier- und Beschichtungsmittel auf
Keramik-Basis. (Int. Kl. 1, 2, 17)



253307. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1971, 17 Uhr.
Antaro AG, Baarerstrasse 57, Zug. — Handel.

Rauherartikel, Tabak, Zigaretten und Pfeifen, welche alle in
Panama produziert und verarbeitet werden. (Int. Kl. 34)



253308. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1971, 18 Uhr.
United Biscuits Limited, 12, Hope Street, Edinburgh (Schottland,
Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der
Marke Nr. 138784. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom
13. Juli 1971 an.

Biskuits, Kekes, Haferkekis, Zwieback und Kleingebäck. (Int. Kl. 30)

McVITIE & PRICE

253309. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1971, 18 Uhr.
Candino Watch Co. AG, Herbetwil (Solothurn); Korrespondenz-
adresse: unterer Quai 92, Biel (Bern). — Fabrikation und Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)



EXACRON

253310. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1971, 20 Uhr.
Eloxalwerk Dr. von Glutz, Sonnenbergstrasse 26, Ennetbaden (Aar-
gau). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 139716.
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Juli 1971 an.

Präparierte Aluminium-Platten für photographische Reproduktion.
(Int. Kl. 1)

al-phot

253311. Date de dépôt: 14 juillet 1971, 18 h.
Pauldit S.A., 10, quai Général-Guisan, Genève. — Fabrication et
commerce. — Renouvellement de la marque N° 137984. Le délai de
protection résultant du renouvellement court depuis le 24 mai 1971.

Articles de joaillerie et de bijouterie. (Cl. int. 14)



Poinçon: N° 1315.

253312. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1971, 18 Uhr.
Wacker-Chemie Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Prinzregen-
enstrasse 22, München 22 (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrika-
tion und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 138890. Firma geän-
dert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Juli 1971 an.

Reinigungsmittel, Zusätze zu Reinigungsflüssigkeiten, insbesondere
Chlorkohlenwasserstoffen. (Int. Kl. 1, 3)

PERTRINOL

253313. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1971, 18 Uhr.
Seewer AG, Maschinenfabrik, Heimiswilstrasse 42, Burgdorf (Bern).
— Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung mit er-
weiterter Warenangabe der Marke Nr. 161777 von Konstruktions-
werkstätte Burgdorf G.A. Seewer, Burgdorf (Bern). Die Schutzfrist
aus der Erneuerung läuft vom 14. Juli 1971 an.

Hand- und motorangetriebene Maschinen und Geräte für die Lebens-
mittelindustrie, das Bäckerei-, Konditorei- und Gastwirtschaftsge-
werbe, insbesondere Teigausroll- und Teigteilmaschinen, Falt-,
Schneide-, Press-, Präge-, Form-, Knet-, Misch-, Schwing-, Wirk-,
Roll-, Ausstech-, Reib- und Verpackungsmaschinen, Einfettungsma-
schinen für Backbleche und Backformen, Feingebäck-Aufbereitungs-
anlagen, Transporteinrichtungen bestehend aus Transportbändern für
die Zuführung des Rohmaterials zu vorgenannten Maschinen und die
Wegführung der fertigen Produkte, Putz- und Waschmaschinen,
Füllmaschinen, Dressiermaschinen, Gebäckformmaschinen, Fett-
backgeräte, Ueberziehmaschinen, Wägemaschinen, Gärshränke,
Gärstoppschränke, Dosierautomaten, elektrische Staubsauger, Back-
und Aufwärmöfen, Tiefkühlschränke und Tiefkühltruhen, Eisma-
schinen, Pasteurisierungsmaschinen. (Int. Kl. 7, 8, 9, 11)



253314. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1971, 18 Uhr.
Seewer AG, Maschinenfabrik, Heimiswilstrasse 42, Burgdorf (Bern).
— Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung mit er-
weiterter Warenangabe der Marke Nr. 191783 von Konstruktions-
werkstätte Burgdorf G.A. Seewer, Burgdorf (Bern). Die Schutzfrist
aus der Erneuerung läuft vom 14. Juli 1971 an.

Hand- und motorangetriebene Maschinen und Geräte für die Lebens-
mittelindustrie, das Bäckerei-, Konditorei- und Gastwirtschaftsge-
werbe, insbesondere Teigausroll- und Teigteilmaschinen, Falt-,
Schneide-, Press-, Präge-, Form-, Knet-, Misch-, Schwing-, Wirk-,
Roll-, Ausstech-, Reib- und Verpackungsmaschinen, Einfettungsma-
schinen für Backbleche und Backformen, Feingebäck-Aufbereitungs-
anlagen, Transporteinrichtungen bestehend aus Transportbändern
für die Zuführung des Rohmaterials zu vorgenannten Ma-
schinen und die Wegführung der fertigen Produkte, Putz- und
Waschmaschinen, Füllmaschinen, Dressiermaschinen, Gebäckform-
maschinen, Fettbackgeräte, Ueberziehmaschinen, Wägemaschinen,
Gärshränke, Gärstoppschränke, Dosierautomaten, elektrische Staub-
sauger, Back- und Aufwärmöfen, Tiefkühlschränke und Tiefkühl-
truhen, Eismaschinen, Pasteurisierungsmaschinen. (Int. Kl. 7, 8, 9, 11)



253315. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1971, 18 Uhr.
Seewer AG, Maschinenfabrik, Heimiswilstrasse 42, Burgdorf (Bern).
— Fabrikation und Handel.

Hand- und motorangetriebene Maschinen und Geräte für die Lebens-
mittelindustrie, das Bäckerei-, Konditorei- und Gastwirtschaftsge-
werbe, insbesondere Teigausroll- und Teigteilmaschinen, Falt-,
Schneide-, Press-, Präge-, Form-, Knet-, Misch-, Schwing-, Wirk-,
Roll-, Ausstech-, Reib- und Verpackungsmaschinen, Einfettungsma-
schinen für Backbleche und Backformen, Feingebäck-Aufbereitungs-
anlagen, Transporteinrichtungen bestehend aus Transportbändern für
die Zuführung des Rohmaterials zu vorgenannten Maschinen und die
Wegführung der fertigen Produkte, Putz- und Waschmaschinen,
Füllmaschinen, Dressiermaschinen, Gebäckformmaschinen, Fett-
backgeräte, Ueberziehmaschinen, Wägemaschinen, Gärshränke,
Gärstoppschränke, Dosierautomaten, elektrische Staubsauger, Back-
und Aufwärmöfen, Tiefkühlschränke und Tiefkühltruhen, Eisma-
schinen, Pasteurisierungsmaschinen. (Int. Kl. 7, 8, 9, 11)

SEEWER

253316. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1971, 19 Uhr.
Neri Montres S.A., Nidaugasse 8, Biel (Bern). — Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)



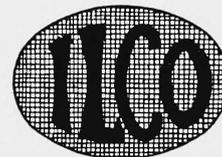
253317. Date de dépôt: 15 juillet 1971, 9 h.
Tenor et Dorly S.A., Tramelan (Berne). — Fabrication et commerce.
— Renouvellement de la marque N° 138613. Le délai de protection
résultant du renouvellement court depuis le 15 juillet 1971.

Montres en tous genres. (Cl. int. 14)

ELROMA

253318. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1971, 17 Uhr.
Ilco Corporation, 35 Daniels Street, Fitchburg (Massachusetts, USA).
— Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 138881. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Juli 1971 an.

Schlösser und Schlüssel. (Int. Kl. 6)



253319. Date de dépôt: 16 juillet 1971, 18 h.
Texaco S.A., Kirehenweg 8, Zurich 8. — Fabrication et commerce. —
Renouvellement de la marque N° 138502. Le délai de protection
résultant du renouvellement court depuis le 16 juillet 1971.

Huiles à lubrifier. (Cl. int. 4)

REGAL

253320. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1971, 19 Uhr.
Tschupp & Cie AG, Ballwil (Luzern). — Fabrikation und Handel. —
Erneuerung der Marke Nr. 138015. Firma geändert. Die Schutzfrist
aus der Erneuerung läuft vom 9. Mai 1971 an.

Technische Öle und Fette. (Int. Kl. 4)



253321. Date de dépôt: 20 juillet 1971, 11 h.
Nivia Fabrique d'Horlogerie S.A., Nelkenstrasse 24, Bienne (Berne).
— Fabrication.

Montres de luxe et bijouterie. (Cl. int. 14)

FARNÈSE

Württembergische und Badische Vereinigte Versicherungsgesellschaften Aktiengesellschaft, Heilbronn

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1970		Passiven	
	DM		DM		DM
Verpflichtungen der Aktionäre	2 400 000.—	Eigenkapital:			
Wertschriften:		Aktien- oder Garantiekapital	4 200 000.—		
Obligationen und Pfandbriefe	18 798 430.45	Reservefonds	2 220 000.—		
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	100 017.40	Spezialreserven	1 900 000.—		
Uebrigere Aktien und Anteilscheine	2 381 967.14	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:			
Uebrigere Wertschriften	433 060.—	Prämienüberträge	19 016 769.—		
Schuldbuchforderungen	2 272 716.01	Deckungskapital für laufende Renten	197 057.—		
Darlehen und Vorauszahlungen auf Versicherungsscheine	700.—	Schwebende Schäden	4 377 987.—		
Darlehen an Körperschaften	5 903 863.22	Uebrigere technische Rückstellungen	432 216.90		
Grundpfandtitel	952 924.77	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	1 380 289.70		
Grundstücke	2 258 565.47	Depots aus abgegebenen Versicherungen	1 221 732.18		
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	733.—	Schuldverpflichtungen:			
Kassabestand und Postcheckguthaben	173 758.82	Banken Versicherungsnehmer	138 313.11		
Guthaben bei Banken	3 264 325.54	Agenten	241 742.67		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	4 836 680.33	Wertberichtigungen	10 789.—		
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	756 733.84	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	3 061 203.—		
Depots aus übernommenen Versicherungen	788 385.34	Uebrigere Passiven	7 294 982.95		
Stückzinsen und Mieten	601 642.73	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	421 676.92		
Mobilien und Material	108 813.—				
Uebrigere Aktiven	81 242.37				
	46 114 759.43				46 114 759.43

Heilbronn, den 21. Juli 1971

Württembergische und Badische Vereinigte
Versicherungsgesellschaften Aktiengesellschaft
Der Vorstand: Dr. G. v. Jordan W. Clausen

Nijmeegse Glas- en Algemeene Verzekering-Maatschappij N.V., Amsterdam

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1970		Passiven	
	Hfl.		Hfl.		Hfl.
Wertschriften:		Eigenkapital:			
Obligationen und Pfandbriefe	453 206	Aktien- oder Garantiekapital	250 000		
Darlehen an Körperschaften	2 284 951	Reservefonds	250 000		
Grundpfandtitel	130 182	Spezialreserven:			
Guthaben bei Banken	11 613	1. Allgemeine Reserve	267 836		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	352 829	2. Reserve für besondere Zwecke	104 368		
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	9 208	3. Reserve «Wertpapierverluste»	75 839		
Depots aus übernommenen Versicherungen	23 426	4. Reserve «latente Steuerpflicht»	90 000		
Stückzinsen und Mieten	48 848	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:			
Uebrigere Aktiven	684 553	Prämienüberträge	1 952 200		
	3 998 816	Schwebende Schäden	206 400		
		Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	8 101		
		Schuldverpflichtungen:			
		Agenten	14 915		
		Wertberichtigungen:			
		Obligationen und Pfandbriefe (Bilanzwert 100% minus Kurswert)	58 377		
		Uebrigere Passiven	629 014		
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	91 766		
			3 998 816		

Amsterdam, den 25. Juni 1971

Nijmeegse Glas- en Algemeene
Verzekering-Maatschappij N.V.
Warnaars

Anlagebank Zug AG, Zug

Aktiven		Halbjahres-Bilanz per 30. Juni 1971		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa, Giro, Postcheckguthaben	1 483 593.22	Bankenkreditoren			
Coupons	3 096.49	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	606 526.05		
Bankendebitoren auf Sicht	1 313 931.25	Kreditoren auf Sicht	5 709 921.41		
Bankendebitoren auf Zeit	2 703 683.—	Kreditoren auf Zeit	4 687 471.06		
Wechsel	2 199 932.75	Spareinlagen	10 546 031.31		
Reports	610 940.60	Depositen	5 323 814.63		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	2 069 892.03	Kassobligationen	4 474 000.—		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	8 538 794.10	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	200 000.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	3 013 753.35	Sonstige Passiven	3 102 499.61		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	4 863 709.50	Aktienkapital	1 800 000.—		
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	1 000 000.—	Reserven	150 000.—		
Hypothekaranlagen	2 495 259.—	Spezialreserven	450 000.—		
Wertschriften	3 309 329.95	Gewinnvortrag	11 425.73		
Liegenschaften	2 722 136.65				
Sonstige Aktiven	733 637.91				
	37 061 689.80				37 061 689.80

Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen (Kautionen): Fr. 222 370.40
Indossamentsverpflichtungen aus Rediskontierungen: keine

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Gemeinsame Sitzung
der ständerätlichen Kommissionen
für Aussenwirtschaft und für auswärtige
Angelegenheiten

Die ständerätlichen Kommissionen für auswärtige Angelegenheiten und für Aussenwirtschaft haben am 9. September 1971 in Bern eine gemeinsame Sitzung abgehalten. Den Vorsitz führte Ständerat F. X. Leu. Die Bundesräte Graber und Brugger, Botschafter Jolles und andere hohe Beamte nahmen an der Sitzung teil.

Die Beratungen galten dem Integrationsbericht des Bundesrates, der gleichentags veröffentlicht worden ist und im Hinblick auf die kommenden Verhandlungen zwischen der Schweiz und den Europäischen Gemeinschaften der Orientierung des Parlamentes und der Öffentlichkeit dienen soll. Die Bundesräte Brugger und Graber sowie Botschafter Jolles als Leiter der Beamtendelegation für die Gespräche mit den EG verwiesen in Ausführungen, die den Bericht ergänzten, auf spezifische Aspekte der heutigen Lage und auf einige der Probleme, die in Verhandlungen noch gelöst werden müssen.

Die Kommissionsmitglieder würdigten den Integrationsbericht einhellig in positivem Sinne und bescheinigten dem Bundesrat, dass er sich mit seiner Integrationspolitik von der Gründung der EFTA bis heute auf dem richtigen Wege befindet. Die umfassende, eingehende und lebendige Diskussion betraf sowohl Grundsatz- als auch Detailprobleme, wie z. B. die Stellung der Schweiz im heutigen Europa, die künftige Bedeutung der Neutralität, die Möglichkeit der Ausdehnung eines Abkommens über den Handelsbereich hinaus, der Zusammenhang mit dem Fremdarbeiterproblem, die Frage einer Volksabstimmung und schliesslich die Notwendigkeit einer objektiven Aufklärung des Volkes in leicht verständlicher Form.

Aus dieser Diskussion ging hervor, dass der Bundesrat für seine Gesamtkonzeption und die Linie, die er in Verhandlungen einzunehmen gedenkt, die einstimmige Unterstützung dieser Kommissionen geniess.

Session commune des Commissions
du Conseil des Etats pour les affaires étrangères
et pour le commerce extérieur

Le 9 septembre 1971 a eu lieu à Berne une séance commune des Commissions du Conseil des Etats pour les affaires étrangères et pour le commerce extérieur. Le Conseiller aux Etats, M. F. X. Leu, en a assumé la présidence. Les Conseillers fédéraux Graber et Brugger, l'Ambassadeur Jolles et de hauts fonctionnaires ont également participé à cette séance.

Les discussions étaient consacrées au rapport du Conseil fédéral sur l'intégration, publié le même jour, qui a pour but de renseigner, dans la perspective de négociations entre la Suisse et les Communautés Européennes, le parlement et l'opinion publique. Les Conseillers fédéraux Brugger et Graber, et l'Ambassadeur Jolles, en sa qualité de chef de la délégation au niveau des fonctionnaires pour les conversations avec les CE, ont complété le rapport par des explications sur des aspects spécifiques de la situation actuelle et sur quelques-uns des problèmes qui doivent encore être résolus au cours des négociations.

Les membres des Commissions ont tous réservé un accueil positif au rapport sur l'intégration; ils ont témoigné du bien-fondé de la politique d'intégration suivie par le Conseil fédéral depuis la création de l'AELE jusqu'à aujourd'hui, l'échange de vues animé et approfondi qui a suivi a porté sur un large éventail de questions tant de portée générale que particulière, telles que la position de la Suisse dans l'Europe d'aujourd'hui, la signification de la neutralité à l'avenir, la possibilité d'élargir un accord au-delà du domaine commercial, le lien existant avec le problème de la main-d'œuvre étrangère, la question

d'une votation populaire et enfin la nécessité d'une information du peuple qui serait à la fois objective et facilement compréhensible.

Cette discussion a montré que les Commissions soutiennent unanimement le Conseil fédéral pour sa conception d'ensemble et pour la ligne qu'il entend suivre lors des négociations. 212. 11. 9. 71

Aussenwirtschaftskommission des Ständerates

Die erweiterte Aussenwirtschaftskommission des Ständerates tagte am 9. September 1971 in Bern unter dem Vorsitz von Ständerat F. Honegger und in Anwesenheit von Bundesrat E. Brugger, Vorsteher des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, und von Botschafter Jolles, Direktor der Handelsabteilung, sowie von leitenden Beamten des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes.

Nach einem eingehenden Referat von Bundesrat Brugger befasste sich die Kommission mit der Botschaft des Bundesrates über die Gewährung von Zollpräferenzen zugunsten der Entwicklungsländer. Die in dieser Botschaft vorgesehene Massnahmen gehören zum allgemeinen Präferenzsystem, das die Industriestaaten zugunsten der Entwicklungsländer einführen. Sie sollen die in den letzten Jahren von der Schweiz in Kraft gesetzten handelspolitischen Massnahmen ergänzen und verstärken, sowie dazu beitragen, den Entwicklungsländern die Beteiligung am internationalen Handel zu erleichtern.

Nach einer lebhaften Diskussion beschloss die Kommission einstimmig und bei einer Enthaltung dem Ständerat zu beantragen, dem Bundesbeschluss über die Gewährung von Zollpräferenzen im Rahmen des allgemeinen Präferenzsystems zugunsten der Entwicklungsländer zuzustimmen.

Anschliessend behandelte die Stamm-Kommission die Botschaft des Bundesrates über die Genehmigung des Internationalen Weizenabkommens von 1971, wobei ebenfalls Bundesrat Celio, Vorsteher des Eidg. Finanz- und Zolldepartementes und H. P. Keller, Direktor der Getreideverwaltung, anwesend waren.

Dieses Abkommen besteht aus zwei Rechtsinstrumenten, nämlich dem Uebereinkommen betreffend Weizenhandel und dem Uebereinkommen betreffend Nahrungsmittelhilfe.

Ueberdies beriet die Kommission die beiden Berichte des Bundesrates über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland und über die Aenderung des Gebrauchszolltarifs.

Ferner liess sich die Kommission von den Bundesräten E. Brugger und N. Celio sowie Botschafter P. Jolles über die internationale handels- und währungspolitische Lage im Gefolge der jüngsten amerikanischen Massnahmen orientieren.

Commission du commerce extérieur du Conseil des Etats

La Commission élargie du commerce extérieur du Conseil des Etats s'est réunie le 9 septembre 1971 à Berne, sous la présidence de M. le Conseiller aux Etats F. Honegger et en présence de M. le Conseiller fédéral E. Brugger, chef du Département fédéral de l'économie publique, de l'Ambassadeur P. Jolles, Directeur de la Division du commerce, ainsi que de plusieurs hauts fonctionnaires du Département fédéral de l'économie publique.

A la suite d'un exposé approfondi de M. le Conseiller fédéral E. Brugger, la Commission a examiné le Message du Conseil fédéral concernant l'octroi de préférences tarifaires en faveur des pays en développement. Les mesures envisagées dans ce message s'inscrivent dans le cadre du système généralisé de préférences que les pays industrialisés ont convenu d'instituer en faveur des pays en développement.

Ensuite, en présence également de M. le Conseiller fédéral N. Celio, chef du Département fédéral des finances et des douanes, et de M. H. P. Keller, Directeur de l'Administration des blés, la Commission habituelle a traité le Message du Conseil fédéral concernant l'approbation de l'accord international sur le blé de 1971.

D'autre part, la Commission a étudié les deux rapports du Conseil fédéral concernant les mesures de défense économique envers l'étranger et concernant les modifications du tarif d'usage des douanes suisses.

Enfin, MM. les Conseillers fédéraux E. Brugger et N. Celio, et l'Ambassadeur P. Jolles, ont orienté la Commission sur la situation internationale en matière de politique commerciale et monétaire à la suite des récentes mesures prises par les Etats-Unis.

212. 11. 9. 71

Postcheckverkehr, Beitritte Chèques postaux, adhésions

- Aarberg: Bourzutschky Helmut Dr. 30-62939. Aarburg: Evang. methodistische Kirche 46-4565. Komitee für sichere Schul- und Spazierwege in Aarburg 46-572.

Das sagt Ihnen ein erfahrener Kopf... Reliefdruck wirkt eindrucksvoller und hebt das Ansehen Ihrer Firma! Wir sind Fachleute und prägen: Briefbogen, Couverts, Visitenkarten, Etiketten jeder Art, Reklame-Zündholzetuis.

République et Canton de Neuchâtel Département des travaux publics Service des ponts et chaussées Soumission Le Département des travaux publics de la République et Canton de Neuchâtel met en soumission la construction du viaduc sur la Sorgue dans le cadre des travaux de la route d'évitement de Valangin.

Bank in Zürich sucht Börsen/Wertschriftenfachmann mit mehrjähriger Praxis (Konzession B erwünscht) und guten Englischkenntnissen. Wir bieten selbständige Arbeit in kleinerem Team, Fünftagewoche, zeitgemässe Salarierung und Pensionsversicherung.

maurisa Klostero Zu verkaufen Eigentumswohnungen 1-Zimmer-Wohnungen 3 1/2-Zimmer-Wohnungen 4 1/2-Zimmer-Wohnungen sonnige, ruhige Lage, nächst den Sportzentren.

Das Depositenheft Nr. 70 004 ausgestellt von der Migros Bank, Zürich, mit einem Guthaben von Fr. 7171.85 wird vermisst. Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schalter der Migros Bank vorzuweisen.

Nichtigkeitsklärung Das Einlageheft der Bank Prokredit AG, Zürich Nr. 01-11397/01 wird vermisst. Die Gläubiger werden über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Heftes dieses nicht binnen 90 Tagen der unterzeichneten Bank vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Nichtigerklärung Das Sparheft Nr. 1.067.855.N der Kantonalbank von Bern, Biel, wird vermisst. Der Gläubiger wird es gemäss Art. 90 OR enträften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber dieses Büchleins dieses nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern, Biel, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

In Wädenswil herrlich gelegenes Doppelbüro per 1. Januar 1972 zu vermieten. Parterre, ruhige Lage, Parkplätze usw. Chiffre 44-46901, Publicitas AG, 8021 Zürich.

Zürich, 7. September 1971 Migros Bank

Inserate erschliessen den Markt

- Affoltern am Albis: Hug-Kalender 80-23914. Agno: Marazzi Gilberto 69-4543. Aidesassio: Pedrotta Primo 69-5612.

- Baden: Nádrol-Chemie-Pharma AG 50-16744. - Rusch Felix Ennetbaden 50-2649. Bad Ragaz: Aeberhard Willi 70-20854. Basel: Aigeldinger Jacques kaufm. Angestellter 40-63107.

- Bätterkinden: Hubler Berta Fr. 45-11384. Beggingen: Wanner Peter Transporte 82-2934. Bellach: Orlando-Marthaler Sonja 45-11378. Berlingen: Amsler-Würthli Erwin 82-7489.

- Bern: Auber Peter stud. phil. nat. 30-62952. - Baumann Elisabeth Frau Autofahrschule Bümpliz 30-10189. - Bolex AG 30-10541.

- Burgdorf: Wälti Edmund 30-63120. Bussigny-près-Lausanne: Sottaz Josiane 10-42786. Bussy-Charдонney: Charrière Alice 10-42790.

- Châtenod: Hiltner Jean-Patrick 23-1249. - Impression graphique offset Pierre-André Pellaton 23-5563. - Minivox SA 23-2403.

- Crisier: Gavin Jean-Claude fonderie 10-20271. Cully: Nendaz Jean-Marc 10-42785. Curtilles: Dogny Pierre-André 10-42783.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Fortsetzung siehe Nr. - Suite voir pr. No

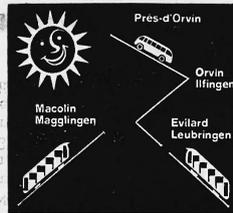
Luftseilbahn Reusch (Gsteig) - Cabine des Diablerets AG, Gsteig

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 20. August 1971 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1970 pro Aktie ein verbilligtes Billet, gültig für 4 beliebige Teilstreckenfahrten auf der Luftseilbahn und eine Fahrt auf der Sesselbahn, abzugeben.

Dieses Billet kann an der Kasse der Talstation Reusch gegen Abgabe von Coupon Nr. 12 der Aktien zum Preise von Fr. 5.— bezogen werden.

Der Coupon Nr. 12 ist zum Bezüge von verbilligten Billetten gültig bis zur nächsten Generalversammlung, welche voraussichtlich im Juli 1972 stattfinden wird. Dagegen sind die bis zu diesem Zeitpunkt gegen Coupon Nr. 12 bezogenen Billette unbefristet gültig.

Der Verwaltungsrat



Seilbahn Biel-Leubringen

Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, 21. September 1971, 17.00 Uhr, im Restaurant Beaulieu in Leubringen.

Traktanden:

1. Ergänzung des Art. 2 der Statuten.
2. Kompetenzerteilung an den Verwaltungsrat für den Abschluss eines Betriebsvertrages.

Statutenänderung und Betriebsvertrags-Entwurf liegen 10 Tage vor der GV bei der Direktion in Leubringen zur Einsichtnahme zuhanden der Aktionäre auf.

Zutrittskarten, welche am 21. September zur freien Fahrt nach Leubringen und zurück berechtigen, können gegen Ausweis über den Aktienbesitz im Büro der Betriebsleitung in Leubringen oder bei der Kantonalbank von Bern in Biel bezogen werden.

Leubringen, im September 1971

Der Verwaltungsrat

A vendre à Yverdon pour début 1972 Immeuble commercial et locatif

- situé dans rue principale
- au meilleur emplacement commercial de la ville
- à proximité de grande place de parc
- agencé en commerce de détail avec entrepôts et bureaux, appartements locatifs
- cour intérieure en pierre jaune XVIIIe
- surface des locaux 645 m²
- volume 1040 m³
- conviendrait pour commerce de bijouterie-orfèvrerie-horlogerie, salons de beauté et parfumerie ou tout genre de commerce ainsi que pour banque, cabinet dentaire ou de médecine, assurances, etc. Intermédiaires et curieux s'abstenir.

Faire offres sous chiffre P 22-2295 à Publicitas SA, Yverdon.



Auch Ihre Nerven

beruhigen Sie bestens, indem Sie eine regelmäßige Kur mit dem vorzüglichsten Nervenkurmittel, dem Spezial-Nerventee VALVISKA, durchführen. Sie schlafen wieder besser und fühlen sich amnestags ausgeruht und guter Laune. Vorteilhaft Kurpackungen sowie Probepackungen sind in allen Apotheken und Drogerien erhältlich. Machen auch Sie einen Versuch mit VALVISKA.

Inserieren bringt Erfolg!

WOLLEN SIE DAS EidG. BUCHHALTERDIPLOM ERWERBEN?

DER AUFSTIEG JÜNGER KAUFLEUTE IN GEACHTETE POSITIONEN FUEHRT UEBER DIESEN BEGEHRTEN FAEHIGKEITSAUSWEIS.

LIEBEN SIE DEN AUSSENDIENST UND DEN KONTAKT MIT DER AKTIVEN WIRTSCHAFTSWELT? KENNEN SIE DIE BERUFLICHEN MOEGlichkeiten, DIE WIR LEISTUNGSWILLIGEN VERANTWORTUNGSFREUDIGEN MITARBEITERN BIETEN? RUFEN SIE UNS DOCH AN, ODER SCHREIBEN SIE UNS? WIR GEBEN IHREN GERNE NAEHERE AUSKUNFT.

HERR GULDIMANN (031) 61 45 33 ODER
HERR BRUNSWILER (031) 61 47 95



EIDGENÖSSISCHE STEUERVERWALTUNG

BUNDESGASSE 32, 3003 BERN

LA BANQUE CANTONALE NEUCHATELOISE

met au concours le poste de

DIRECTEUR

par suite du décès du titulaire

Qualités requises:

- grande expérience bancaire et particulièrement dans le domaine des crédits et des avances hypothécaires,
- solide culture générale et de bonnes capacités de négociation,
- talent d'organisateur, énergique et doté d'initiative,
- langues: français et allemand.

Les candidats sont priés d'adresser leurs postulons par lettre manuscrite avec photo à M. Alb. Porret, président, Les Cédres, 2016 Cortallod (NE), jusqu'au 10 octobre 1971.

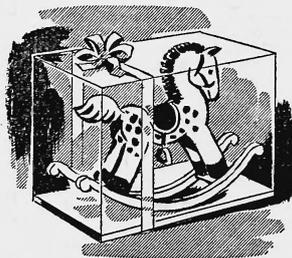
La plus grande discrétion est assurée.

«Einem geschenkten Gaul schaut man nicht ins Maul»

denn die gute Kinderstube gebietet, dass auch das bescheidene Geschenk verdankt und entsprechend gewürdigt werden muss.

Nicht so das Werbegeschenk. Hier gelten andere Regeln. Das Werbegeschenk ist Ausdruck einer Geschäftspolitik. Es ist das Image der schenkenden Firma. Es soll daher immer Qualität, Formschönheit und Originalität in sich vereinen. Und es soll werben, den Namen der schenkenden Firma direkt zum Kunden tragen. So nämlich ist der Werbefrank bestens angelegt. Und jetzt ist die Zeit gekommen, sich eben

dieses Kundengeschenkes anzunehmen. Nur das rechtzeitig zugestellte Werbegeschenk wird geschätzt, erhält seinen guten Platz beim Kunden zugewiesen und wird



zum dauernden, wirksamen Werbeträger. Wählen Sie Ihre Kundengeschenke sorgfältig aus. Beim Spezialisten. Bei uns.

Bei uns finden Sie eine grosse Palette von Neuheiten. Wir sind alleiniges Schweizermitglied der IGC (der internationalen Vereinigung von Spezialfirmen des guten Werbegeschenkes) und stehen sozusagen permanent in Kontakt mit dem internationalen Neuheitenmarkt. Und alle diese Neuheiten finden Sie in unseren Ausstellungensräumen vorgezeigt. Kommen Sie daher auf einen kurzen Sprung zu uns. Der Gang an die Scheideggstr. 119 lohnt sich. In wenigen Minuten werden Sie das interessante Ausstellungsgut überblickt und die für Ihre Kundschaft passenden Ge-

schenke gefunden haben. Hier, bei einer Tasse guten Kaffees, in entspannter Atmosphäre, lässt sich die Frage Ihres Werbegeschenkes auf angenehme Weise lösen.

Rufen Sie uns bitte rasch an, unter Nummer 45.57.97 oder verlangen Sie einige Neuheiten-Vorschläge per Post zugestellt.



Das Spezialhaus für geschmackvolle Werbegeschenke
8038 Zürich 2 Scheideggstrasse 119
Telefon 051/45 57 97